

**S M L O U V A**  
o zajištění výuky cizích jazyků pro zaměstnance MMB

**Smluvní strany**

**Statutární město Brno**

se sídlem Dominikánské nám. 196/1, 602 00 Brno  
zastoupené primátorem JUDr. Markétou Vaňkovou  
k podpisu smlouvy oprávněna: Mgr. Jaroslava Slámová, vedoucí Odboru vnitřních věcí MMB  
IČO: 44992785  
DIČ: CZ 44992785  
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.  
číslo účtu: 111238222/0800  
(dále jen „objednatel“)

a

**HOPE Jazykový servis s.r.o.**

se sídlem: Palackého třída 1643/10, 612 00 Brno  
zastoupená jednatelem Mgr. Petrem Novákem  
Společnost je zapsána v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně, oddíl C, vložka 99401  
s datem zápisu dne 27. listopadu 2014  
IČO: 03545849  
DIČ: CZ03545849  
bankovní spojení: Sberbank CZ, a.s.  
číslo účtu: [REDACTED]  
(dále jen „poskytovatel“)

uzavírají podle § 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, tuto smlouvu.

**I.**  
**Účel smlouvy**

- 1.1 Účelem této smlouvy je zajištění výuky cizích jazyků v kurzech pořádaných pro zaměstnance Magistrátu města Brna za účelem rozvoje jejich jazykových znalostí, a to za níže uvedených podmínek a v souladu s nabídkou předloženou v rámci veřejné zakázky malého rozsahu „Jazykové kurzy pro zaměstnance MMB“, zadané statutárním městem Brnem.

**II.**  
**Předmět smlouvy**

- 2.1 Předmětem smlouvy je zajištění výuky anglického jazyka, která bude probíhat v rozsahu, termínech a prostorách určených objednatel dle rozpisu, který pro školní rok 2020/2021 tvoří přílohy č. 1 a 2 této smlouvy. Pro školní rok 2021/2022 se v příloze č. 1 této smlouvy jedná o předpokládaný počet kurzů a jejich konečný rozsah, termíny a prostory budou upřesněny objednatel do 31. 8. 2021. Součástí předmětu smlouvy není dodávka učebnic pro účastníky kurzů.
- 2.2 Předpokládaný celkový rozsah výuky je uveden v příloze č. 1 této smlouvy, přičemž vyučovací hodinou se pro účely této smlouvy rozumí 45 minut. Výuka bude v den konání probíhat v rozsahu 2 vyučovacích hodin, tj. 90 min.

**III.**  
**Místo a doba trvání smlouvy**

- 3.1 Výuka bude probíhat v prostorách budov Magistrátu města Brna – Malinovského nám. 3, Husova 12, Kounicova 67, Dominikánské nám. 1.
- 3.2 Poskytovatel se zavazuje zajišťovat pro objednatele výuku cizího jazyka dle bodu 2.1 této smlouvy v období od 1. 10. 2020 do 30. 06. 2021 a od 1. 10. 2021 do 30. 06. 2022.

**IV.**  
**Práva a povinnosti smluvních stran**

- 4.1 Poskytovatel potvrzuje, že se v plném rozsahu seznámil s předmětem smlouvy a že jsou mu známy veškeré podmínky nezbytné k zajištění výuky dle podmínek této smlouvy.
- 4.2 Poskytovatel se zavazuje, že bude při plnění předmětu této smlouvy postupovat s odbornou péčí a dodržovat obecně závazné právní předpisy, požadavky objednatele a ustanovení této smlouvy.
- 4.3 Poskytovatel je povinen zajistit výuku dle předmětu této smlouvy v souladu se všemi ustanoveními této smlouvy.
- 4.4 Poskytovatel se zavazuje zajistit pro výuku kvalifikované lektory.
- 4.5 Poskytovatel se zavazuje zajistit odpovídající systém průběžného testování, aby bylo umožněno sledování dosahovaného pokroku v jednotlivých kurzech.
- 4.6 Poskytovatel se zavazuje zajistit odpovídající systém výkaznictví, který bude sledovat docházku v jednotlivých kurzech a který bude formou závěrečné zprávy objednatele informovat o výsledcích realizované jazykové výuky.
- 4.7 Při eventuálním přijetí nových zaměstnanců nebo zařazení dalších zaměstnanců objednatele do jazykových kurzů provede poskytovatel rozřazovací test a umístí tyto zaměstnance buď do již existujících kurzů.
- 4.8 Poskytovatel se zavazuje dodržovat termíny stanovené pro uskutečnění výuky dle rozpisu uvedeného pro školní rok 2020/2021 v příloze č. 2 této smlouvy. Pro školní rok 2021/2022 bude poskytovateli objednatelem předán rozpis do 31. 8. 2021.
- 4.9 Poskytovatel je povinen bez zbytečného odkladu upozornit objednatele na skutečnosti bránící řádnému plnění předmětu této smlouvy.
- 4.10 Poskytovatel neodpovídá za vady způsobené dodržáním pokynů daných mu objednatelem, jestliže poskytovatel na nevhodnost těchto pokynů objednatele upozornil a objednatel na jejich dodržení trval nebo jestliže poskytovatel nemohl tuto nevhodnost zjistit.
- 4.11 Poskytovatel zodpovídá za proškolení odpovědných osob, které provádějí výuku, v oblasti BOZP a PO. Doklad o proškolení poskytovatel předá objednateli v termínu před zahájením každého školního roku, tj. do 1. 10. 2020 resp. 1. 10. 2021.
- 4.12 Objednatel se zavazuje zajistit pro výuku vhodné prostory a zázemí.
- 4.13 Objednatel je povinen dodržovat všechna ustanovení této smlouvy, a to zejména poskytnout včas všechny potřebné informace spojené s termínem a místem konání výuky, zpřístupnění prostor spojených s konáním výuky a v termínu uhradit faktury vystavené poskytovatelem.

## V. Cena a platební podmínky

- 5.1 Objednatel se zavazuje zaplatit poskytovateli za plnění předmětu smlouvy dohodnutou smluvní cenu na základě Ceníku uvedeného v příloze č. 3 této smlouvy, předloženého v rámci zadávacího řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Jazykové kurzy pro zaměstnance MMB“.
- 5.2 Celková cena za plnění předmětu smlouvy je stanovena následovně:
- |                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| Cena za angličtinu bez DPH           | 623 968,00 Kč        |
| DPH 21 % (sazba)                     | 131 033,28 Kč        |
| <b>Cena za angličtinu včetně DPH</b> | <b>755 001,28 Kč</b> |
- (slovy: sedm set padesát pět tisíc a jedna koruna a dvacet osm haléřů)
- 5.3 Uvedená cena je definována jako cena maximální a obsahuje veškeré náklady poskytovatele spojené se zajištěním výuky, s výjimkou učebnic. Cena za 1 hodinu výuky je po celou dobu trvání této smlouvy stálá a neměnná. Celková cena zakázky může být krácena o neuskutečňovanou výuku.
- 5.4 Úhrada za plnění předmětu smlouvy bude prováděna na základě faktur vystavených poskytovatelem, doložených kopiemi docházkových listů dle jednotlivých kurzů za fakturované období, a to čtvrtletně, vždy do 15. dne měsíce následujícího po čtvrtletí, ve kterém byla výuka realizována.
- 5.5 Splatnost faktur je do 21 dní ode dne jejich doručení objednateli. Jakákoliv platba dle této smlouvy se považuje za uhrazenou dnem jejího připsání na účet poskytovatele.
- 5.6 Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, v platném znění, včetně označení předmětu plnění dle rozpisu uvedeného v příloze č. 1 a 2 této smlouvy. Nebude-li faktura splňovat veškeré náležitosti daňového dokladu, nebo bude mít jiné závady v obsahu, je objednatel oprávněn ji ve lhůtě splatnosti poskytovateli vrátit a poskytovatel je povinen bezodkladně vystavit objednateli fakturu opravenou či doplněnou. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od obdržení náležitě doplněné nebo opravené faktury.
- 5.7 Objednatel a poskytovatel se dohodli, že objednatel nebude hradit zálohy.
- 5.8 Za neuskutečňovanou výuku se pro účely této smlouvy považují neodučené vyučovací hodiny, pokud tyto hodiny nebyly po předchozí dohodě poskytovatelem nahrazeny.
- 5.9 Neuskutečnila-li se výuka z důvodu absence lektora, poskytovatel se zavazuje neuskutečňovanou výuku po dohodě s účastníky kurzu nahradit v nejbližším možném termínu.
- 5.10 Objednatel má právo odvolat výuku nejpozději 24 hodin před jejím konáním, a to telefonicky nebo faxem bez nároku na úhradu poskytovateli, a současně dohodnout náhradní termín. Odvolá-li objednatel výuku ve lhůtě kratší než 24 hodin před jejím konáním, popř. až po příchodu lektora do výuky, bude tato proplacena poskytovateli v plné výši.
- 5.11 Odvolání výuky objednatelem bez nároku na úhradu poskytovateli podle věty první bodu 5.10 této smlouvy lze uplatnit pouze do výše 6 vyučovacích hodin na každý kurz, po dobu trvání této smlouvy, pokud tyto hodiny nelze nahradit a nebyly odučeny z důvodů absence na straně objednatele.

## VI. Výpověď, odstoupení od smlouvy, smluvní pokuty

- 6.1 Objednatel má právo tuto smlouvu vypovědět bez udání důvodu s dvouměsíční výpovědní lhůtou. Výpovědní lhůta začíná běžet od prvního dne následujícího měsíce po dni doručení.
- 6.2 Od této smlouvy lze odstoupit v případě podstatného porušení povinností jednou smluvní stranou, jestliže je toto porušení označeno za podstatné touto smlouvou nebo zákonem. Odstoupení je

účinné prvním dnem následujícího měsíce po dni doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně.

- 6.3 Za podstatné porušení smlouvy objednatelem se považuje prodlení s platbou fakturované částky více než 30 dnů. Za podstatné porušení smlouvy poskytovatelem se považuje zejména porušení ustanovení bodu 4.4 této smlouvy – neodpovídající kvalifikace lektorů nebo jejich výměna za neadekvátní náhradu.
- 6.4 Objednatel a poskytovatel se dále dohodli, že v případě prodlení objednatele s úhradou faktury ve sjednané lhůtě je poskytovatel oprávněn požadovat od objednatele smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení.
- 6.5 Zaplacením smluvní pokuty není omezeno právo objednatele a zhotovitele požadovat náhradu škody. Smluvní strany se dále dohodly, že zaplacením smluvní pokuty nejsou dotčeny povinnosti splnit závazky vyplývající z této smlouvy.

## **VII. Závěrečná ujednání**

- 7.1 Smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 7.2 Tato smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění prostřednictvím registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“). Smluvní strany se dohodly, že návrh na uveřejnění smlouvy v registru smluv podá objednatel.
- 7.3 Poskytovatel bere na vědomí, že objednatel je povinen poskytnout informace dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů.
- 7.4 Právní vztahy výslovně touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
- 7.5 Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat pouze písemnými a číslovanými dodatky, podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 7.6 Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení. Současně poskytovatel souhlasí s možností zveřejnění této smlouvy v plném znění.
- 7.7 Nedílnou součástí této smlouvy je příloha č. 1 Tabulka počtů vyučovacích hodin jazykových kurzů, příloha č. 2 Tabulka času a místa konání jazykových kurzů a příloha č. 3 Ceník.

## **VIII. Doložka**

- 8.1 Tato smlouva byla schválena na R8/104. zasedání Rady města Brna konaném dne 16. září 2020.

V Brně dne:.....

V ..... dne. ....

Za objednatele:

Za poskytovatele:

.....  
Mgr. Jaroslava Slámová  
vedoucí Odboru vnitřních věcí

.....  
Mgr. Petr Novák  
jednatel společnosti

**Jazykové kurzy pro zaměstnance MMB**

Od 1. 10. 2020 do 30. 6. 2022

Počet hodin v jednom kurzu

	Školní rok 2020/2021 od 1.10.2020 do 30.6.2021		Školní rok 2021/2022 od 1.10.2021 do 30.6.2022		
	úterý	čtvrtek	úterý	čtvrtek	
říjen	4	4	4	3	
listopad	3	4	5	4	
prosinec	4	3	3	4	
leden	4	4	4	4	
únor	4	4	4	4	
březen	5	4	5	5	
duben	4	5	4	4	
květen	4	4	5	4	
červen	5	4	4	5	
<b>celkem:</b>	<b>37</b>	<b>36</b>	<b>38</b>	<b>37</b>	
celkem úterý x 2 vyuč. hod. v roce 2020/2021				74	vyuč.hodin za jeden školní rok
celkem čtvrtek x 2 vyuč. hod. v roce 2020/2021				72	vyuč.hodin za jeden školní rok
celkem úterý x 2 vyuč. hod. v roce 2021/2022				76	vyuč.hodin za jeden školní rok
celkem čtvrtek x 2 vyuč. hod. v roce 2021/2022				74	vyuč.hodin za jeden školní rok

Jazykové kurzy:	Počet kurzů školní rok 2020/2021	Počet vyučovacích hodin 1 kurzu za školní rok 2020/2021	Počet vyučovacích hodin za kurzy za školní rok 2020/2021	Předpokládaný počet kurzů školní rok 2021/2022	Počet vyučovacích hodin 1 kurzu za školní rok 2021/2022	Počet vyučovacích hodin za kurzy za školní rok 2021/2022	Počet vyučovacích hodin za kurzy za oba školní roky
Angličtina - úterý	5	74	370	8	76	608	978
Angličtina - čtvrtek	8	72	576	10	74	740	1316
<b>Celkem</b>	<b>13</b>		<b>946</b>	<b>18</b>		<b>1 348</b>	<b>2 294</b>

Čas a místa konání jazykových kurzů v budovách MMB ve školním roce 2020/2021*					
Označení kurzu	Počet účastníků	Úterý ráno (6.30 až 8.00 hodin)	Úterý odpoledne (14.30 až 16.00 hodin)	Čtvrtek ráno (6.30 až 8.00 hodin)	Čtvrtek odpoledne (14.00 až 15.30 hodin)
<b>Angličtina</b>					
1. A.Z	18				Kounicova 67 (4. patro, dv. č. 565)
2. A.MP	5	Kounicova 67 (4. patro, dv. č. 565)			
3. A.MP	6	Malinovského nám. 3 (1. patro, dv. č. 153)			
4. A.MP	9		Kounicova 67 (2. patro, dv. č. 360)		
5. A.MP	6		Malinovského nám. 3 (1. patro, dv. č. 133)		
6. A.MP	8			Malinovského nám. 3 (mezipatro, dv. č. M40)	
7. A.MP	9			Dominikánské nám. 1 (Podkova)	
8. A.MP	6				Malinovského nám. 3 (1. patro, dv. č. 133)
9. A.SP	7				Malinovského nám. 3 (1. patro, dv. č. 153)
10. A.SP	5				Kounicova 67 (3. patro, dv. č. 415)
11. A.SP	7	Kounicova 67 (3. patro, dv. č. 415)			
12. A.P	6			Husova 12 (4. patro, dv. č. 418)	
13. A.K	8				Kounicova 67 (1. patro, dv. č. 204)

\* Ve školním roce 2021/2022 budou kurzy probíhat ve stejných dnech, časech a prostorách. Konkrétní termíny a místnosti pro jednotlivé kurzy budou upřesněny do 31. 8. 2021.

## CENÍK

část veřejné zakázky	jazyk	jednotková cena za hodinu v Kč bez DPH	jednotková cena za hodinu v Kč včetně DPH	Počet hodin	Cena za jednotlivou část veřejné zakázky celkem v Kč bez DPH	Cena za jednotlivou část veřejné zakázky celkem v Kč včetně DPH
A)	Angličtina	272,-	329,12	2 294	623.968,-	755.001,28
B)	Němčina	315,-	381,15	518	163.170,-	197.435,70
C)	Španělština	315,-	381,15	296	93.240,-	112.820,40
					za nabízené části veřejné zakázky celkem v Kč bez DPH	za nabízené části veřejné zakázky celkem v Kč včetně DPH
<b>CELKOVÁ CENA</b>	xxxxx	xxxxx	xxxxx	<b>3 108</b>	<b>880.378,-</b>	<b>1.065.257,38</b>

Pozn: Hodinou je myšlena vyučovací hodina v délce 45 minut.

HOPE Jazykový servis s.r.o.  
 Palackého třída 1643/10,  
 Královo Pole, 612 00 Brno  
 IČ:03545849 DIČ:C203545849